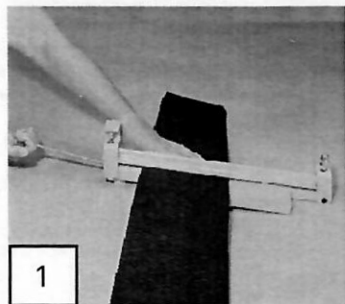


mato

Profi 19

Bedienungsanleitung
Installation Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzione per l'uso

D	Tel: +49 (0) 2366-93210	Fax: +49 (0) 2366-932110	E-Mail: mato.germany@mato.de
USA	Phone: +1 -304-255 1280	Fax: +1 -304-255 2501	E-Mail: infomato@mato-usa.com
GB	Phone: +44 (0) 1254-387638	Fax: +44 (0) 1254-238023	E-Mail: info@mato.co.uk
AUS	Phone: +61 -2-46476123	Fax: +61 -2-46476127	E-Mail: maus@mato.com.au
ZA	Phone: +27 -11-9236024	Fax: +27 -11-3948701	E-Mail: multotec@iafrica.com
F	Tél: +33 (03) 87821215	Fax: +33 (3) 87 '297213	E-Mail: mato.france@mato.de
E	Tél: +34-935-861029	Fax: +34-035-861028	E-Mail: info@hipagrap.com



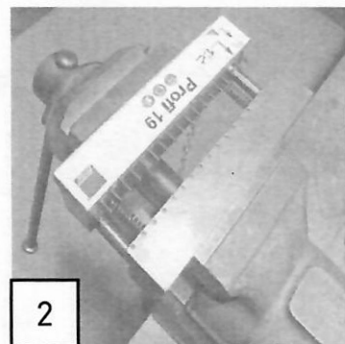
Gurt rechtwinklig schneiden. Das beste Ergebnis erzielen Sie mit dem MATO-Gurtschneider.

Cut belt end square with MATO Belt Cutter. For diamond tread belt, skive the belt to specified thickness for fastener being installed.

Couper la courroie d'équerre. Vous obtiendrez un meilleur résultat avec le massicot MATO.

Cortar el extremo de la banda en ángulo recto. Obtendrá los mejores resultados con la cortadora MATO para bandas.

Per tagliare la cinghia squadra si ottiene il miglior risultato con il tagliacinghie MATO.



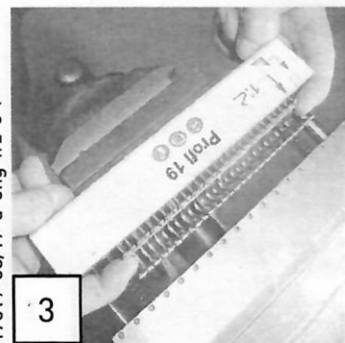
Verbindeapparat Profi in Schraubstock einsetzen Dornlöcher nach vorne. Größtmögliche Öffnungsweite beachten.

Position and clamp the lacer in a bench vice with the holes facing forward. Lacer must be completely opened.

Installer l'agrafeuse Profi 19 dans l'étau. Les trous de passage du poinçon vers l'avant. Ouvrir l'étau au maximum.

Colocar y fijar la grapadora Profi en un tornillo de banco con los agujeros para el punzón hacia delante. La máquina ha de estar completamente abierta.

Mettere l'apparato di congiunzione nella morsa con i fori verso avanti e lasciarlo aperto per il massimo.



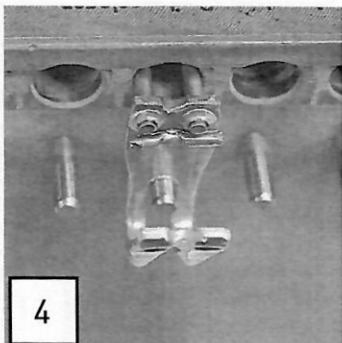
Nieten der Verbinderstreifen links beginnend an Markierung "1st" in Löcher einsetzen.

Insert rivets of fastener strip in the holes, starting from the left hand side of the tool in line with the arrow "1st".

Insertar los remaches de la tira de grapas en los agujeros, empezando por la izquierda. Ver la marca "1st" en la etiqueta.

Coloque los remaches del peine de grapas en los orificos, empezando desde la izquierda de la herramienta en la linea con la flecha "1st".

Introdurre i rivetti della striscia di congiunzione nei fori, iniziando dalla lancetta a sinistra indicata con "1st".



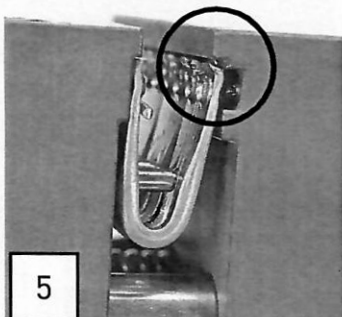
Zwei Nieten eines Verbinders müssen immer in ein Loch eingesetzt werden.

Two rivets of one fastener must be inserted in one hole.

Deux rivets de la même agrafe doivent se trouver dans le même trou.

Los dos remaches de cada grapa han de insertarse en el mismo agujero.

Due rivetti per ogni fermaglio devono essere introdotti in ogni foro.

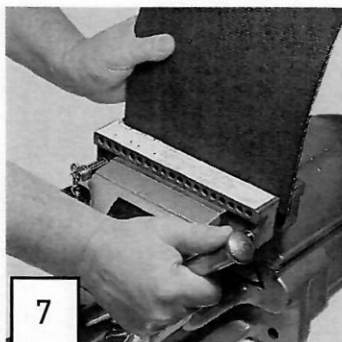
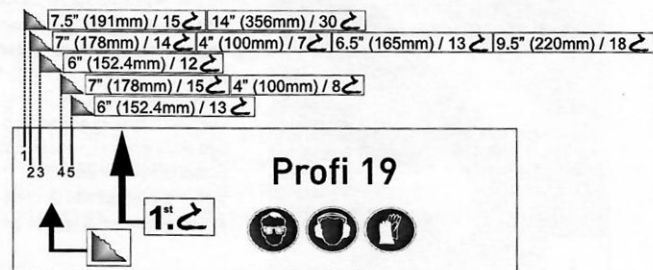


Verbindeapparat mit Klemmschraube so weit schließen, bis Verbinders am Anschlag (0) anliegt, der Gurt aber noch einzuführen ist. Anschließend Gurt wie unter 6. Beschrieben einführen.

Before inserting the belt, tighten lacer with clamping bolt until fasteners are pre-bent slightly and positioned against the stop (0). Then insert the belt as shown below.
 Fermer l'étau jusqu'à ce que les agrafes viennent en butée. Laisser suffisamment ouvert pour permettre le passage de la courroie.

Antes de insertar la banda, apretar la grapador con el tornillo de apriete hasta que las grapas estén ligeramente cerradas y desplazadas hasta el tope (0). Así la banda podrá insertarse fácilmente. Ahora inserten la banda según se muestra en el punto 6.

Strigere L' apparato di congiunzione tal modo che i fermagli siano ben attillati (0) e leggermente chiusi, da poter introdurre la cinghia. poi proseguire come al Nr. 6 indicato.



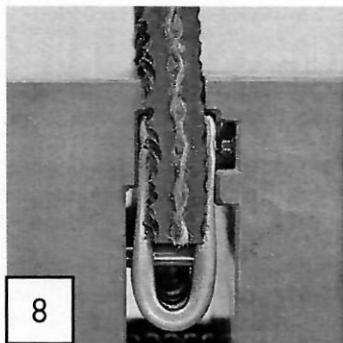
Gurt fest auf Anschlagstifte drücken und Schraubstock schließen.

Push the belt uniformly down to the stop pins and tighten vice.

Bien maintenir la courroie sur la butée et fermer complètement l'étau.

Empujar la banda uniformemente hacia abajo hasta las espigas de tope y cerrar el tornillo.

Premere la cinghia dentro i fermagli affinché sia ben attillata e chiudere la morsa.

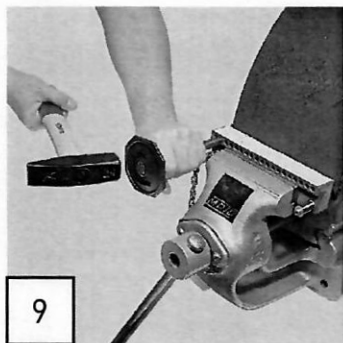


8

Gurtverbindeapparat bis auf Gurtoberfläche schließen. Die gleiche Seite der Oberfläche muss immer zum Bediener zeigen.
Tighten the lacer until the belt is firmly gripped. Always insert belt end in lacer with the same surface towards the operator.
 La courroie doit reposer sur les goujons d'arrêt. Serrer la courroie dans l'agrafeuse.

La banda ha de quedar sobre las espigas de tope. Cerrar la grapadora hasta que toque la superficie de la banda.

La cinghia deve essere ben attillata su i tasselli di battuta. Chiudere l'apparato di congiunzione affinché tocchi la superficie della cinghia.

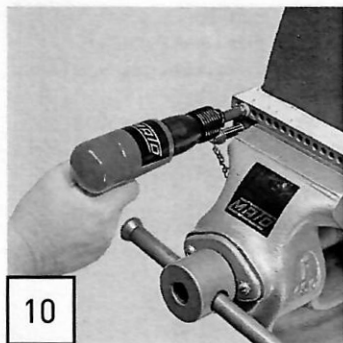


9

Einschlagdorn links beginnend in Loch eintreiben, bis Absatz des Dorns anliegt. Restliche Verbinder von rechts nach links einbringen.
Install the rivets in the two outside holes first. Continue in any sequence. Hammer down the punch up to the shoulder
 Introduire le poinçon jusqu'à la butée par le trou de gauche. Pour la réalisation du rivetage, frapper encore 3 coups de marteau.

Usando un martillo, iniciar la instalación punzonando el remache izquierdo hasta que el punzón llegue al tope. Continuar de derecha a izquierda.

Introdurre il mandrino nel foro sinistro finché il tallone del mandrino sia ben attillato. Poi continuare a rivettare da destra a sinistra



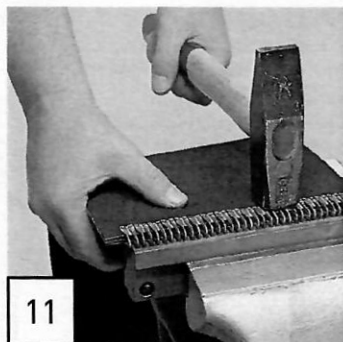
10

Der gleiche Vorgang kann schneller und leichter mit einem Druckluftgerät mit Spezialdorn durchgeführt werden.
For easier installation a pneumatic hammer with special punch can be supplied. Install in same sequence as with hammer.

Cette opération peut être plus simple et plus rapide en utilisant un marteau pneumatique.

Para facilitar la instalación, puede suministrarse un martillo neumático con punzón especial. La operación se realiza igual que con martillo.

Il medesimo procedimento può essere effettuato più semplice e più velocemente con un martello pneumatico con mandrino speciale.



11

Nieten auf fester Unterlage nachvernieten. Achtung: Nicht auf Ösen schlagen.

Flatten rivet on a solid base. Take care not to damage loop areas of fasteners!

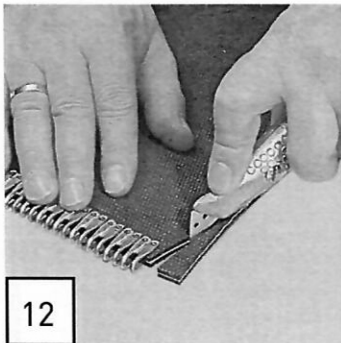
Sur un appui solide, parfaire le rivetage.

Attention: ne pas frapper sur les oeillets.

Repicar los remaches sobre una base sólida. Tener cuidado de no golpear ni dañar la zona de las orejas de las grapas.

Rivettare su una base di sostegno solida.

Attenzione: non colpire i fermagli.



12

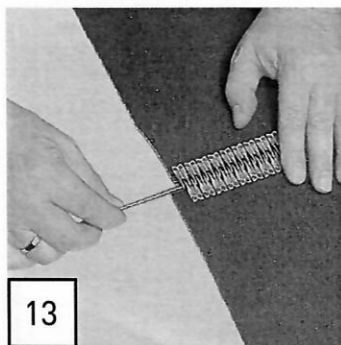
Die gezogene Seite des Gurtes ca. 2 cm in Längsrichtung des Gurtes anschrägen. Neben dem Verbinder ca. 5 mm Gurt stehen lassen.

Chamfer corners on the trailing belt end only. Cut approximately $3/16$ " (5mm) away from fastener $3/4$ " (20mm) long.

Biseauter une extrémité de la courroie sur 2 cm. A côté de l'agrafe, il doit rester 5 mm de courroie.

Achaflanar sólo los bordes del extremo arrastrado de la banda, $3/16$ " (5mm) ancho x $3/4$ " (20mm) long. Dejar como mínimo 5 mm. de banda desde la primera grapa.

Sfasare un lato della cinghia longitudinalmente per ca. 2 cm. Accanto i fermagli devono rimanere ca. 5 mm di cinghia.



13

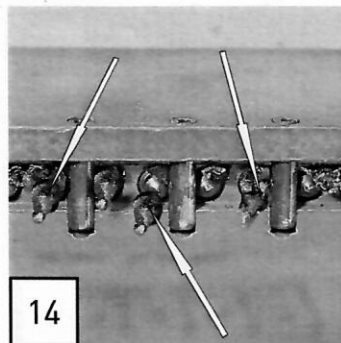
Die Verbinder der beiden Gurtenden zusammenführen und Verbindestab unter leichtem Druck einbringen.

To join belt ends, connect fasteners, offset correctly to ensure belt edges are in line and insert connecting pin.

Emmancher les deux extrémités agrafées et passer la tige de jonction par une légère pression.

Para unir los extremos de la banda, enlazar las grapas y alinearlas correctamente asegurando que los lados de la banda también lo están e insertar el pasador.

Unire i fermagli delle due estremità della cinghia e introdurre l'asta di collegamento sotto leggera pressione.



14

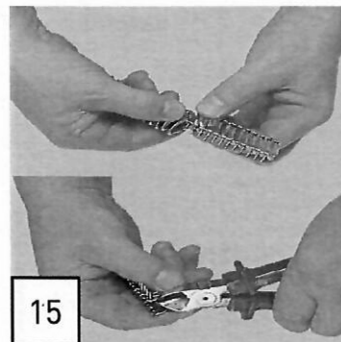
Nach Fertigstellung der Verbindung Gummireste aus Verbindeapparat entfernen, um weitere gute Verbindungen zu gewährleisten.

For successful splicing remove any trapped rubber particles from lacing tool using a small wire brush.

Pour assurer une bonne qualité de l'agrafage suivant, enlever le caoutchouc restant dans l'agrafeuse.

Para un correcto grapado, extraer todas las partículas de goma punzonadas usando un pequeño cepillo metálico.

Conclusa la congiunzione si deve, per assicurarsi ulteriori collegamenti, eliminare i residui di gomma dal' apparecchio.



15

Die Verbinderbreite kann durch Abdrehen an die Gurtbreite angepaßt werden. Überstehenden Schweißdraht abschneiden!

If the fastener strip must be shortened, twist off excess hooks and snip off the projecting welding wire.

On peut enlever un certain nombre d'agrafes pour réaliser d'autres largeurs de courroies. Couper le fil à souder superflu.

Para anchos diferentes de banda, separar las grapas sobrantes torciendo el alambre transversal soldado y cortar el extremo saliente de éste con unos alicates.

Si può adattare la larghezza della congiunzione togliendo i fermagli rimanenti. Tagliare il superfluo filo della saldatura.